

BRITISH FOOTBALL ACADEMY®

MEMBERS GUIDE



FOOTBALL FUN
FOR ALL !!

BRITISH FOOTBALL ACADEMY®

MEMBERS GUIDE

CONTENTS

P.02	INTRODUCTION はじめに
P.03	MEMBERSHIP メンバーシップ
P.05	SCHEDULING スケジュール
P.07	PAYMENT お支払い
P.09	REGULATIONS 会則



BRITISH FOOTBALL ACADEMY®

education.ops@footyjapan.com

#101, 6-15, Hachiyamacho, Shibuya-ku, Tokyo, 150-0035

〒150-0035 東京都渋谷区鉢山町6-15、101号

Tel: 03-3770-0288 Fax: 03-3770-0344

BFA

Search

www.british-football-academy.com



@BritishFootballAcademy



bfatokyo

INTRODUCTION

はじめに

Welcome to the British Football Academy (BFA)

British Football Academy (BFA) へ、ようこそ。

We very much hope that your time with us will be a happy and memorable one for you and your family. This guide will give you a little more information about us and aid you in registering your child as a British Football Academy member. Please take a few minutes to fully read through it. We hope that it will serve as a useful handbook that will answer any questions you may have concerning our policies and sessions.

The overriding principle of the academy is to provide children of all nationalities, backgrounds, ages and abilities the opportunity to enjoy the world's most popular sport in a safe, caring and fun environment. Everyone at BFA has a deep passion for the game. It has provided us all with many cherished memories stretching back to our childhoods. It is our wish that during your child's time with us he or she will have experiences that they too will be able to cherish for a lifetime.

Thank you for choosing the British Football Academy. We hope that your child will get as much enjoyment from their football as we do providing it.

BFAでは、様々な国・文化・年齢・能力の全ての子供達に、世界で最も人気のあるサッカーを、楽しく、安全、安心な環境の中で習う機会を提供することを方針としています。このメンバーガイドは、ご入会のお手続きに際して、またメンバーとしてご登録中に必要な情報を記載しておりますので、ご入会前にご一読頂きますようお願いいたします。BFAの国際的な環境と英国人プロコーチのもとで、サッカーがお子様とご家族にとって、とても楽しい経験となることを心から願っています。



**SID
LLOYD**

Owner / Director



**DAVE
CALLAGHAN**

Head coach



**SIMON
SANDERS**

Senior Coach



**ALEX
CURLEY**

Academy Coach

BRITISH FOOTBALL ACADEMY MEMBERSHIP

BFAメンバーシップ

Your membership is valid for one year from the month you join (annual membership) and will be automatically renewed every year in the same month as you join, unless you notify us of your intention to terminate as per our termination policy. You can only attend sessions at the venue you are registered at and can not attend other venues, unless you are switching venues permanently.

British Football Academyメンバーシップは、ご入会日より1年間有効です(年会費の有効期間同様)。退会のご連絡を頂かない限り、ご入会月に自動更新となります。セッションは、ご入会いただいた開校地でのご参加となり、他の開校地でのご参加はできません。尚、開校地を変更することは可能ですが、必ず事務局にご連絡ください。

Note: You may register your child at more than 1 venue in which case you will be charged the monthly fee × number of venues. However, your child can only attend the classes he/she is registered for (i.e. cannot come to another venue if he/she can't attend his/her regular session).

注: 複数の開校地でご参加の場合は開校地数分の月謝がかかります。また、メンバー登録をされていない開校地へ許可なく振替参加することはできません。



CHANGING / MOVING-UP THE CLASS

クラス変更について

Your enjoyment is a very important factor as well as your ability, age and the level of the class itself you are in. The coaches and/or the office will inform you when you need to move up the class. Please note that you can only start in the new class from the beginning of the month.

お子様の能力、年齢、当確クラスの全体レベル等を考慮し、お子様が楽しんでご参加頂けるクラスにご入会頂きますが、クラスを上げるタイミングについては、コーチやアカデミー事務局より保護者の方へ連絡をさせて頂きます。クラスの変更は月初からのみとなりますのでご注意ください。



RETAINER & TERMINATION POLICY

休会及び退会について

Retainer : In the event a BFA member will be absent from regular sessions for a period of more than 1-month, you can pay a monthly retainer fee instead of the monthly session fee. If you wish to take advantage of the retainer system (to ensure your child's place is kept open), please contact us by email before the 10th of the month so the retainer fee will start from the following month.

休会:1ヶ月以上のお休みをされる際には、月謝の代わりに休会費に切り替えてクラスの籍を確保しておくことができます。休会をご希望の場合は、前月の10日までに、eメールでBFA事務局までその旨ご連絡ください。

Retainer Fee 休会費	1 month / 1ヶ月	2 months / 2ヶ月	3 months~ / 3ヵ月以上
	¥4,000	¥3,000 (per month/月)	¥2,000 (per month/月)

Termination : To terminate your child's membership at the end of the month, please contact us by the 10th of that month.

退会:ご退会をご希望の場合は、当月の10日までに、eメールでBFA事務局までその旨ご連絡ください。その月の末日をもって退会といたします。

Please make sure that your request email is confirmed by the BFA office in our response. For notice given after the 11th of the month, your retainer will start from the month after next, and the termination of membership will be at the end of next month.

休会、退会ともに、当方からの確認の返信をもって受付といたします。また、11日以降の受付分は休会は翌々月から、退会は翌月末付けとなります。

Note: The system does not allow for refunds or adjustments to the fees deducted in the event that notice was given after the 11th of the month.

注:期限までのお知らせがなかった為に引落しなった月謝については返金及び事後調整できませんので、ご注意ください。

Please feel free to contact us for any inquiry via email.

The office is open only on weekdays (10 am to 6 pm). Please do not contact us via Facebook.

ご質問やご相談はEメールで受け付けておりますので、お気軽にご連絡ください。

事務局は平日(午前10時から午後6時)の受付となりますので、ご理解ください。

Facebookでのご連絡はご遠慮頂きますようお願い申し上げます。



 education.ops@footyjapan.com



The latest BFA session calendar is always available on our website.

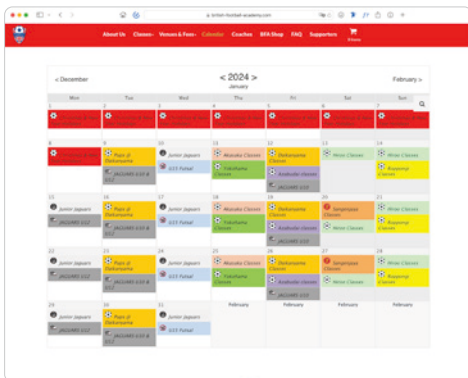
最新版のBFAセッションカレンダーはウェブサイトに掲載しています。

BFA

Search



<https://british-football-academy.com/>





We'll help you find
your perfect home
in Tokyo.

At **apts.jp** we strive for the
utmost in real estate service
and consider all client needs
from a *lifestyle perspective*.

Whether for long-term renting, buying, or selling- to turnkey investment properties, monthly rentals, and property management- we at **apts.jp** are **your one-stop shop** in Tokyo, for high-level, personalized real estate services.



Rent Buy Sell



Contact us, and let us show you what we can do for you.



RAIN PLAN & CANCELLATION

悪天候及びキャンセルについて

Very occasionally the venues we use host their own events, which may require we alter our schedules slightly. In such cases we will inform you both via email and on BFA website - your understanding here is truly appreciated. In cases of inclement weather, please refer to the rain protocol for each venue on our website, also by 'liking' our Facebook page (QR code to right) you will quickly receive updates about weather cancellations & more. We will only inform when the sessions are cancelled. If you do not receive a message or see posts about cancellation, sessions will be on.

各開校地施設の都合により、スケジュールに変更が出た場合は、Eメール及びBFAホームページにてお知らせします。また、各開校地で悪天候の場合の手順が異なりますので、Facebook(右のQRコード)にてご確認ください。セッションが中止の場合のみ告知させていただきます。



ABSENCE

ご欠席について

You do not need to contact us when you are absent for a session. Please note that in cases where a member is absent from their session or a session is cancelled by the location due to extenuating circumstances, it is impossible for us to provide refunds or adjustment to your future fees. **Also, we cannot offer make up sessions on other days/locations for sessions you are absent for personal reasons.**

セッションをお休みする際にご連絡は不要です。ご本人のご都合や開校地の都合でお休みまたはキャンセルになった場合の返金や、以降の月謝の調整は行っておりません。また、ご自分の都合でお休みをされた場合に、他の曜日や開校地で振替をすることはできません。各クラスに定員がありますので、ご協力をお願いします。



PAYMENT METHOD

お支払い方法

In principle, all payments should be resolved by automatic debiting from your bank account or by credit card for monthly payment.

BFA hosts 42* sessions per calendar year (Jan. - Dec.), and the monthly fee is charged for 12 months. *36 sessions at Ohashi.

The monthly fee will be a flat fee regardless of the number of sessions per month, and charged every month (on the 27th).

原則として、お支払いは銀行口座の自動引落またはクレジットカードによる毎月の月謝お支払いとなります。BFAは年間(1月から12月)42回*セッションを行い、請求は毎月(合計12か月)となります。*大橋では年間36セッションです。

その月のセッション数に関係なく、月謝は定額で、毎月の請求となります(27日)。

ANNUAL MEMBERSHIP FEE

年会費

The Annual Membership Fee will be automatically debited in the month the member joined. With the renewal, your child's official BFA uniform will also be renewed. Please talk to the coach on-site to receive a new set of uniform in the renewal month. Also, in case that the older sibling is currently a BFA member, the younger sibling(s) can be exempt from renewing the uniform (i.e. renewal fee to be 12,000 yen). This will be done upon request and not automatically.

年会費は、毎月入会月に自動的に加算されます。年会費の更新に伴い、BFA公式ユニフォームも更新となります。更新月には開校地でコーチにお声掛け頂き、新しいユニフォームを受け取ってください。また、BFAメンバーのご兄弟が在籍中の場合は、下のお子様のユニフォーム更新は必須ではありません。(その場合の年会費更新費用は12,000円)お客様からご依頼いただいた場合のみとなりますのでご注意ください。

Note: Please be aware that we will not refund nor adjust the renewed annual membership fee even if you terminate your membership within the membership period.

注: 年会費の更新後、1年を経たずにご退会の場合でも、年会費の返金や月割り調整等はいりませんのでご注意ください。



OTHER

その他



If there is any reason you cannot make payments by the methods outlined above, please contact the BFA office.

日本に銀行口座がない等のご事情によっては、他のお支払い方法もありますので、ご相談ください。

In case of long-term absence and/or termination of membership, there are no refunds or adjustments to the fees already resolved.

すでに費用をお支払いいただいた後、休会や退会をご希望される場合の返金・料金調整は行っておりませんので、予めご了承ください。

Default in payment : In case we are unable to debit the monthly fee from your bank account due to lack of balance, we will carry over the amount to the following month. We may ask you to please wire the outstanding fee to our bank account in case the fee is for December/March or August (end of term).

月謝支払不履行の場合: 資金不足の為に月謝の振替ができなかった場合、繰越して翌月の月謝と合わせて振替をさせていただきます。振替不能だった月謝が12月・3月・8月の学期の最後の月分だった場合には、お振込みにてご精算をお願いする場合があります。

Note: If we are unable to debit the fee for 2 months in a row, we may be forced to terminate your child's membership and ask you to please wire the outstanding dues to our bank account.

注: 2か月連続で振替が不能だった場合には、振込にて未払い分のご精算をお願いすると同時に、退会手続きをさせていただきますことがございますので、ご注意くださいよう重ねてお願い申し上げます。

Adjustment for class change & event participation : In case of long-term absence and/or termination of membership within the term, there are no refunds or adjustment to the fees already resolved. If your child moves up the class which can affect the monthly fee amount, the balance of fee will be added to the following month. As for the event participation such as iNTERLiga, please make a cash payment on site on the day.

クラス変更やイベント参加に伴う支払金額の調整: お支払い頂いた学期内に休会や退会があった場合でも、返金や以降の月謝の調整は致しかねますので、事前のご連絡を頂きますようお願い申し上げます。

クラス変更に伴う月謝の差額については、変更月の請求に間に合わなかった場合には翌月に繰り越して加算させていただきますのでご了承ください。また、iNTERLigaなどのイベントにご参加の際は、当日現金にて参加費のご精算をお願い申し上げます。



CONDUCT

保護者及びメンバーの会則

- Parents/Guardians will ensure that their child is suitably attired for attending the coaching session, including warm and water proof clothing should the forecast be for cold or wet weather. It is recommended that BFA members wear the official BFA uniforms when attending the Academy as this ensures quick recognition in the unlikely event of an emergency, such as a fire or an earthquake. The uniform can be worn over a tracksuit or sweater if it is a cold day. It is mandatory for all BFA member children to wear shin pads during all BFA coaching sessions and for all accessories and watches to be taken off.

保護者は、参加者が適切な服装(BFA公式ユニフォーム)及びグラウンドの表面に適したシューズを着用するよう注意すること。すねあては必ず着用し、アクセサリや時計などは、必ずはずすこと。



Footware suitable for BFA classes (No studs/spikes/cleats at any location)

BFAクラスで使用可能な靴の種類をご確認ください。注：スパイク(取替え/固定式)は全開校地で使用できません。

- Parents/Guardians will ensure the punctual arrival and departure of their child.
参加者が遅れないよう、保護者が可能な限り計らうこと。
- Parents/Guardians are responsible for the safety and well-being of their child during the time prior to the start of their child's session and the time immediately after the session has ended.

保護者は参加者が安全に登下校(開校地への行き帰り)するよう計らうこと。

4 Parents/Guardians will ensure all fees are paid in a timely manner.
保護者は月謝の支払いを期限内に行うこと。(引落口座に遅延なく費用を用意すること)

5 Disciplinary measures are expected to be taken by the Parents/Guardians in the event that the participating member's behaviour affects the ability of the coach to safely conduct his/her coaching session, or is deemed a danger or threat to other participants. In cases of persistent disciplinary issues, the British Football Academy will expel the offending child from the Academy.

参加者の受講態度がコーチングの妨げになる場合、及び他の参加者に対して危険だとみなされた場合、保護者も注意を促すこと。前述のような態度が継続して見られた場合は、退会を促す可能性があります。

6 Parents/ Guardians are asked to positively support their child's football education and encouragement from the sidelines is welcomed, however over-coaching or scolding children (their own or otherwise) will not be tolerated and offending parents will be asked to discontinue such behaviour if deemed necessary by a senior member of the BFA coaching staff.

保護者は、お子様のサッカー教育をポジティブに支持すること。保護者が見学中に激励の言葉をかけることは奨励するが、指示やコーチングをしたり、子供を怒鳴るような行為は絶対にしないこと。

TOKYO'S PREMIER FITNESS AND SPORTS REHABILITATION CENTER

CLUB
360

Personal Training
Group Classes
Boxing/Kickboxing
Physiotherapy
Osteopathy
Sports Massage
Kids classes

- Private training facility
- 3 private treatment rooms
- Expansive studio/boxing zone
- Located 3min walk from Roppongi Hills
- No membership fees
- Open 7 days a week

Mention BFAClub360 to receive:

- 1,500yen off initial physiotherapy/osteopathy consultation
- First group class free
- VIP rate football conditioning session
(Valid through June 2022)

03 6434 9667

www.club360.jp

info@club360.jp

CHILD PROTECTION, EQUALITY, INSURANCE POLICY, PARENTAL OBLIGATIONS

子供の保護、平等、保険ポリシー

The British Football Academy is committed to ensuring that during BFA sessions the utmost care is being taken for the safety of BFA members. We ask that parents/guardians inform us immediately if their child has any problems that may adversely affect their child's ability to participate in BFA sessions. Additionally if a BFA member child is suffering from any pre-existing health issues, including but not limited to: asthma, diabetes, autism, epilepsy, cerebral palsy, attention deficit disorder (ADD), attention deficit hyperactive disorder (ADHD), hyperactivity, depression, blindness, deafness, emphysema, the condition must be brought to the attention of a senior member of the BFA coaching staff.

BFAはお子様の安全を最優先しています。保護者の方は、お子様の身体及び精神面に影響の可能性がある事柄について、なるべく早めにお知らせ下さい。医師の診断を受けている又は、以下のような(下記に限らない)症状をお持ちのお子様はご入会の前に必ずお知らせ下さい: 喘息、糖尿病、自閉症、癲癇、ADD、神経過敏症、うつ病、視覚障害、聴覚障害、気腫



The British Football Academy is an equal opportunities international sports institution and as such makes no distinctions about member children based on: race, religion, skin colour, language ability, physical/mental ability, gender or social class.

BFAはスポーツの平等と公平を重んじ、次のような区別・差別を行いません; 人種、宗教、言語能力、身体的能力、性、社会階級

Mandatory Accident Insurance is covered by the annual membership fee and is valid for as long as a child is an active BFA member. The insurance plan is provided by SONPO JAPAN, an independent insurance agent. All BFA coaching staff have third party general liability insurance cover. For full-details regarding insurance coverage, visit: <https://british-football-academy.com/policies/>

障害保険は年会費に含まれており、メンバーとして登録及び出席している期間中につき有効です。障害保険は、損保ジャパンの総合レクリエーション保険に加入しており、請求手続きが必要な場合は手続きを行いますのでご相談下さい。BFAのコーチングスタッフは賠償保険に加入しています。保険の詳細については、ウェブサイトをご覧ください。
<https://british-football-academy.com/ja/policies/>



Find financial peace of mind

- ▶ Retirement and education solutions
- ▶ Regular and lump-sum investments
- ▶ Properties in Japan and abroad
- ▶ Life and health insurance
- ▶ US citizen solutions
- ▶ UK pension transfers



Investment advice for expats and Japanese nationals



Contact us for a free consultation at our office, your office or over the phone.

advice@argentumwealth.com | 03-5549-9099

www.argentumwealth.com

Licensed in Japan and established in 2007



VENUE RULES

施設利用規則

The facilities that BFA use are open to us as long as we follow their rules of usage. Please make sure you read the rules on the venues pages of the website and instruct your child as well.

BFAが利用している各開校地は、安全・防犯等の目的の為、利用者がきちんとルールを守ることを前提として、施設の開放を行っております。ルールが守られない場合は、利用禁止となりますので、ルールを厳守頂きます様、ご協力お願い申し上げます。



PRIVACY & IMAGE RIGHTS POLICY

個人情報保護及び肖像権ポリシー

All information provided to the British Football Academy, either on-line or in writing, by the parents/guardians of our member children will be treated with the strictest of confidence and will not be made available to any third parties. The British Football Academy, for the sole purpose of advertising and marketing, periodically produce print and on-line media containing images of registered BFA members. The images are only used by the Academy for promotional purposes and the rights to these images are copy-written to the British Football Academy and therefore reproduction of these images by third parties is prohibited under Japanese copyright law. By entering into this agreement with the British Football Academy, parents understand that BFA may use images of registered members for its own promotional purposes.

BFAはオンライン（ブッキング、登録、お問い合わせ及びEメールでのご連絡）及び手書き（登録等）で収集された個人情報の保護を徹底しており、第三者に提出することはありません。BFAは、広告及びマーケティングの目的で、印刷物及びオンラインで登録されたBFAのメンバーの写真を使用させて頂くことがあります。これらの画像はプロモーション活動においてのみ使用し、これらの画像の肖像権はBFAが所有し、第三者の使用については禁止しています。お子様の写真を使用することに問題がある場合は、お知らせ下さい。お知らせがない場合は、プロモーションの目的に限り、お子様の写真を使用させて頂きますのでご了承下さい。



We at ESR endorse the British Football Academy and support their activities

As the largest APAC focused logistics real estate platform, ESR defines CSR as an integral part of our operations and together with our long-term focus on sustainability, they form the forefront of ESR's strategic priorities.

ESR's best-in-class logistics facilities are internationally recognised for their high standard of sustainability performance and human-centric approach. At ESR, we are committed to creating a sustainable and better future by making a positive difference to the communities in which we operate.

ESR LTD. www.esr.com





YOKOHAMA COUNTRY & ATHLETIC CLUB

Reinvent your life!

A SOCIAL AND ATHLETIC CLUB LOCATED ON EXPANSIVE GROUNDS OVERLOOKING TOKYO BAY AND IN CLOSE PROXIMITY TO BOTH YOKOHAMA AND TOKYO



- SOCIAL CONNECTIONS
- HEALTH & EXERCISE
- OUTDOOR SPORTS & ACTIVITIES
- INDOOR SPORTS & ACTIVITIES
- KIDS PROGRAMS & ACTIVITIES
- DINING, CULTURE & FESTIVALS
- RECIPROCAL CLUBS



☎ 045-623-8121 📍 11-1 Yaguchidai, Naka-ku, Yokohama-shi ✉ concierge@ycac.jp 🌐 www.ycac.jp

PRESENT THIS MEMBERS GUIDE AT THE YC&AC MOLLISON'S RESTAURANT AND RECEIVE A COMPLIMENTARY DRINK